FORMATO EUROPEO PER IL CURRICULUM VITAE

Le dichiarazioni rese nel presente curriculum sono da ritenersi rilasciate ai sensi degli artt. 46 e 47 del D.P.R. 445/2000

INFORMAZIONI PERSONALI

Nome **FERNANDA HAYDEÉ PAVIÉ SANTANA**

ESPERIENZA LAVORATIVA

• Date (da – a) **SETTEMBRE 2024 – DICEMBRE 2024**
• Nome e indirizzo del datore di lavoro Università degli Studi di Milano
• Tipo di azienda o settore Formazione
• Tipo di impiego Professoressa a contratto di Culture Ispanofone I
• Principali mansioni e responsabilità Insegnamento del corso "America Latina: contesti, movimenti sociali e oggetti culturali contemporanei"

• Date (da – a) **FEBBRAIO 2024 – APRILE 2024**
• Nome e indirizzo del datore di lavoro Università degli Studi di Milano-Bicocca
• Tipo di azienda o settore Formazione
• Tipo di impiego Professoressa a contratto di Lingua Spagnola
• Principali mansioni e responsabilità Insegnamento della Lingua Spagnola nel corso di laurea triennale in Economia e Amministrazione delle Imprese

• Date (da – a) **SETTEMBRE 2023 – NOVEMBRE 2023**
• Nome e indirizzo del datore di lavoro Paolo Primavera, Ortona, Italia.
• Tipo di azienda o settore Edicola Ediciones.
• Tipo di impiego Traduttrice.
• Principali mansioni e responsabilità Traduzione dall'italiano allo spagnolo del libro *Sulle corde del tempo. Una storia degli Inti Illimani* [in stampa].

• Date (da – a) **FEBBRAIO 2017 – APRILE 2019**
• Nome e indirizzo del datore di lavoro Società Studium Srl con sede legale in Via Matera 18, Roma.
• Tipo di azienda o settore CEPU e Grande Scuole (sede di Como in Viale Massenzio Masia 26), CEPU Web, CEPU Glo.
• Tipo di impiego Insegnante di lingua e letteratura spagnola (recupero anni scolastici)
• Principali mansioni e responsabilità Lezioni di spagnolo per studenti dell'indirizzo economico, dove ho insegnato in lingua argomenti relativi a sistemi informativi aziendali, relazioni internazionali per il marketing, amministrazione, finanza e marketing. Inoltre, ho preparato gli studenti iscritti agli esami dell'indirizzo linguistico (letteratura spagnola), turistico (servizi turistici, costituzione e cultura spagnola) e socio-sanitario (salute, igiene, economia sociale).

• Date (da – a) **FEBBRAIO 2017 – GIUGNO 2019**
• Nome e indirizzo del datore di lavoro Lynne Cooper, rue du Moulin Vert, 75014, Parigi.
• Tipo di azienda o settore 1to1Progress, corsi online di lingue straniere.
• Tipo di impiego Insegnante di spagnolo e creatrice di materiale didattico per la pagina web.

• Principali mansioni e responsabilità	Formazione linguistica a distanza per lavoratori di aziende europee che hanno rapporti commerciali con paesi di lingua spagnola.
• Date (da – a)	**APRILE 2017 – MARZO 2023**
• Nome e indirizzo del datore di lavoro	Ema Castiarena, via Volturno 28, 20124, Milano.
• Tipo di azienda o settore	Progetto Integrazione, cooperativa sociale ONLUS.
• Tipo di impiego	Mediazione interculturale e facilitazione linguistica.
• Principali mansioni e responsabilità	Mediatrice interculturale in ambito scolastico e sanitario; insegnante dell'italiano come L2 a giovani neoarrivati, donne rifugiate e dopo scuola; insegnante nel corso di formazione per mediatori presso l'Istituto Superiore Bonomi Mazzolari, Mantova.

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

• Date (da – a)	**OTTOBRE 2019 – LUGLIO 2023**
• Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione	Dottorato in Studi Umanistici Transculturali (XXXV Ciclo), Università degli Studi di Bergamo. (Allegato 1)
• Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio	Ho condotto una ricerca sull'appropriazione letteraria dello spazio umano in Cile a partire da un'analisi comparato di romanzi italiani e cileni scritti tra gli anni 2009 e 2020.
• Qualifica conseguita	Eccellente.
• Date (da – a)	**NOVEMBRE 2016 – FEBBRAIO 2018**
• Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione	Master di I livello in Competenze Interculturali. Formazione per l'Integrazione Sociale, Università Cattolica del Sacro Cuore, Milano. (Allegato 2)
• Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio	Pedagogia interculturale; didattica interculturale; antropologia; diritto dell'immigrazione; sociologia della comunicazione interculturale.
• Qualifica conseguita	Approvato con la tesina "Insegnare la letteratura ispano-americana per educare all'intercultura nelle classi di spagnolo dei licei linguistici italiani".
• Date (da – a)	**MARZO 2010 – OTTOBRE 2016**
• Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione	Laurea in Lingua e Letteratura Spagnola, Pontificia Universidad Católica de Valparaíso, Cile. (Allegato 3)
• Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio	Studi sulla letteratura ispano-americana e spagnola; letteratura classica grecolatina; pensiero ispano-americano; didattica della letteratura; metodologia della ricerca letteraria; letteratura generale; teoria e critica letteraria.
• Qualifica conseguita	Media generale: 6.1/7.0. Titolo della tesi: "La construcción del discurso amoroso en *Martín Rivas* como apropiación del modelo narrativo europeo propuesto en *I promessi sposi*" (7.0/7.0).
• Date (da – a)	**MARZO 2010 – SETTEMBRE 2016**
• Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione	Laurea in Pedagogia della Lingua Spagnola e della Comunicazione, Pontificia Universidad Católica de Valparaíso, Cile. (Allegato 4)
• Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio	Didattica della lingua spagnola e della comunicazione; pensiero pedagogico contemporaneo; identità professionale dell'insegnante; psicologia dell'adolescente; pianificazione curricolare.
• Qualifica conseguita	Media generale: 6.5/7.0. Titolo della tesi: "Transformando el conocimiento: la dimensión epistémica del proceso de escritura de textos argumentativos en Tercer Año Medio" (7.0/7.0)
• Date (da – a)	**FEBBRAIO 2014 – LUGLIO 2014**
• Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione	Filologia Ispanica, Universidade de Santiago de Compostela, Spagna. (Allegato 5)
• Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio	Letteratura medievale, letteratura comparata, letteratura spagnola del romanticismo, cinema e letteratura.
• Qualifica conseguita	Approvato.
• Date (da – a)	**APRILE 2013 – OTTOBRE 2013**
• Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione	Storia dell'Arte, Pontificia Universidad Católica de Valparaíso, Cile. (Allegato 6)
• Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio	Corso intensivo di specializzazione sulla storia dell'arte classico, medievale, del rinascimento, barocco, coloniale, moderno e contemporaneo.
• Qualifica conseguita	6.5/7.0

PUBBLICAZIONI

Pavié Santana, Fernanda Haydeé. *L'appropriazione letteraria dello spazio umano nella narrativa italiana e cilena contemporanea.* Università degli Studi di Bergamo (Collana della Scuola di Alta Formazione Dottorale), Bergamo, 2024 [in stampa]. (Allegato 7)

Pavié Santana, Fernanda. "El espacio urbano de *Valpore* y sus policrisis". *Tintas. Quaderni di Letterature Iberiche e Iberoamericane,* n. 12 (2023): 75-91.

Pavié Santana, Fernanda. "Espacio, memoria y resiliencia en *Ruido* de Álvaro Bisama (2012)". *InScriptum,* vol. 4, n. 4 (2023): 83-106.

Pavié Santana, Fernanda. "José María Saussol, *Por el sendero.* Almería: Círculo Rojo, 2022, pp. 376". *InScriptum,* vol. 4, n. 4 (2023): 223-229.

Pavié Santana, Fernanda. "A diez años de *Av. Independencia. Literatura, música e ideas de Chile disidente* de Rubí Carreño". *Altre Modernità,* n. 30 (2023): 231-235.

Pavié Santana, Fernanda. "Una lectura realista agencial de *Fuente Itálica* de Waldo Rojas". *La Nueva Literatura Hispánica,* n. 27 (2023): 45-64.

Pavié Santana, Fernanda Haydeé. "Distancias y arraigos. Apropiación de los espacios narrados en *El Faro* de Felipe González". *Diablotexto Digital,* n. 12 (2022): 154-173.

Pavié Santana, Fernanda Haydeé. "La construcción de espacios habitables a través de una ética afirmativa en *Fuerzas especiales* de Diamela Eltit". *Poéticas del espacio.* José Manuel Goñi Pérez, Jorge Avilés Diz e Ricardo de la Fuente Ballesteros (a cura di). Universitaes Castellaes: Valladolid, 2022, pp. 277-294.

Pavié Santana, Fernanda Haydeé. "Formas generativas de habitar el espacio urbano. Un análisis de los mecanismos de apropiación de la ciudad en *Italia caminada por Gabriela*". *Rutas Atlánticas. Redes narrativas entre América Latina y Europa.* Simone Ferrari ed Emanuele Leonardi (a cura di). Milano University Press: Milano, 2021, pp. 93-106.

Pavié Santana, Fernanda Haydeé. "Il rapporto tra uomo e natura nel romanzo storico *Ultima Esperanza. Nel cuore della Patagonia selvaggia*". *Contaminazioni. Un approccio interdisciplinare.* Valentina Romanzi, Alessandro Secomandi, Danilo Serra (a cura di). Lubrina Bramani: Bergamo, 2021, pp. 311-325.

Pavié Santana, Fernanda Haydeé. "La apropiación de los espacios en *Italia caminada*". *Literatura y Lingüística,* n. 40 (2019): 15-40.

Pavié Santana, Fernanda Haydeé. "La construcción del discurso amoroso en la novela *Martín Rivas* como apropiación del modelo narrativo europeo propuesto en la novela histórica *I promessi sposi*". *Isla Flotante,* n. 8 (2018): 47-72.

CONFERENZE

10 febbraio 2024. Titolo della comunicazione: "La función del lenguaje literario en la apropiación del espacio en Chile de novelas italianas y chilenas contemporáneas". II Encuentro del Joven Hispanismo e Hispanoamericanismo Italiano", Instituto Cervantes de Palermo.

12-14 settembre 2023. Titolo della comunicazione: "Los exiliados de la ciudad en *Valpore* de Cristóbal Gaete". XIII Congreso Internacional Beta – Asociación de Jóvenes Doctores y Doctoras en Hispanismo, "Mundo(s) en (poli)crisis: perspectivas hispánicas", Università degli Studi di Milano.

23-30 luglio 2023. Titolo della comunicazione: "La retórica habitante en *Hijo de ladrón* de Manuel Rojas". Cologne Summer School, "De espacios e intersticios en las letras y las artes", Università della Calabria.

24 luglio – 1° agosto 2022. Titolo della comunicazione: "Escribir la memoria no oficial como acto de resiliencia. Provincia y dictadura en *Ruido* de Álvaro Bisama (2012)". Cologne Summer School "Resiliencia: nuevas perspectivas ante la adversidad", Cluj-Napoca.

25-27 maggio 2022. Titolo della comunicazione: "Imaginación y lenguaje en la formación de espacios íntimos en un mundo ajeno: *El sistema del tacto* de Alejandra Costamagna". VI Congresso Associazione Italiana Studi Iberoamericani (AISPI) "Spazio e corpo nella letteratura ispano-americana", Università degli Studi di Catania.

16-20 maggio 2022. Titolo della comunicazione: "El distanciamiento como modalidad de apropiación de los espacios narrados en *El Faro* de Felipe González". VII Congresso CELEHIS di literatura española/latinoamericana/argentina, Mar del Plata.

25-27 agosto 2021. Titolo della comunicazione: "Una lectura realista agencial de *Fuente Itálica* de

Waldo Rojas". Congresso "Passeurs – La cultura italiana fuori d'Italia (1945-1989): ricezione e immaginario", Universidad de Buenos Aires.

24-31 luglio 2021. Titolo della comunicazione: "Lugares mentales: representaciones literarias de Chile en la narrativa italiana del nuevo milenio". Cologne Summer School "Literatura y digitalización: opciones prometedoras y abusos fatales", Cologne.

1-3 giugno 2021. Titolo della comunicazione: "La construcción de espacios habitables a través de una ética afirmativa en *Fuerzas especiales* de Diamela Eltit". Congresso "Poéticas del espacio", Valladolid.

3-6 settembre 2020. Titolo della comuncazione: "L'appropriazione letteraria dello spazio urbano. Il caso di tre narrazioni cilene contemporanee". Convegno "Rinascere: la vita minacciata" e la passione della vita", Fondazione Eranos, Ascona.

15 maggio 2020. Titolo della comunicazione: "Il rapporto umano/natura nel romanzo storico *Ultima Esperanza. Nel cuore della Patagonia selvaggia*". Congresso "Contaminazioni", Università degli Studi di Bergamo.

3-5 luglio, 2019. Titolo della comunicazione: "La apropiación de los espacios en *Italia caminada por Gabriela*". Congresso "Texturas: experiencias, imaginarios y trayectorias entre Italia, Europa y América Latina", Università degli Studi di Milano.

27-29 novembre, 2013. Titolo della comunicazione: "Análisis y caracterización del discurso parlamentario desarrollado en la discusión sobre la legislación del delito de aborto en Chile". XX Congreso Internacional de la Sociedad Chilena de Lingüística (SOCHIL), Universidad Católica de la Santísima Concepción, Cile.

PROGETTI

Gennaio, 2013. Titolo della comunicazione: "Estrategias de legitimación como argumentación en el debate parlamentario acerca del aborto en Chile". III Congreso Internacional de Lógica, Argumentación y Pensamiento Crítico, Universidad Diego Portales, Santiago del Cile.

Novembre 2021- febbraio 2022. Maggiorazione della borsa di studio per svolgere un soggiorno di ricerca all'Universidad de Playa Ancha, Valparaíso, Cile (Allegato 8)

2019-2022. Borsa di studio assegnata per svolgere il Dottorato di Ricerca in "Studi Umanistici e Tansculturali" presso l'Università degli Studi di Bergamo.

2012-2013. Fondatrice della rivista universitaria "Grieta" finanziata dal progetto CONFIA della Pontificia Universidad Católica de Valparaíso, Cile.

2012-2013. Ricercatrice nel progetto Fondecyt, "Análisis del Discurso Parlamentario en la discusión sobre la legalización del delito de aborto en Chile". Pontificia Universidad Católica de Valparaíso.

AFFILIAZIONI

Gennaio 2024 - ad oggi: membro del comitato editoriale della rivista *Altre Modernità* dell'Università degli Studi di Milano.

Giugno 2023 - ad oggi: Socia dell'Associazione de Jóvenes Doctores en Hispanismo "Beta".

Ottobre 2022 - ad oggi: Socia dell'Associazione Italiana Studi Iberoamericani (AISI).

Giugno 2021 - ad oggi: partecipo come peer review nella rivista *La Nueva Literatura Hispánica.*

Dicembre 2019 – ad oggi: partecipo come peer review nella rivista *Lingüística y Literatura.*

CAPACITÀ E COMPETENZE PERSONALI

Acquisite nel corso della vita e della carriera ma non necessariamente riconosciute da certificati e diplomi ufficiali.

MADRELINGUA	**SPAGNOLO**
ALTRE LINGUE	**ITALIANO, C1 PLIDA (2017). (ALLEGATO 8)**
• Capacità di lettura	eccellente
• Capacità di scrittura	buona
• Capacità di espressione orale	Eccellente
ALTRE LINGUA	**INGLESE, B2 IELTS ACADEMIC (2018). (ALLEGATO 9)**
• Capacità di lettura	Buona
• Capacità di scrittura	Buona
• Capacità di espressione orale	Buona
CONOSCENZA DEL PACCHETTO OFFICE	Completa

Ai fini della pubblicazione, in ottemperanza all'Art. 15 D.Lgs 33/2013